Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Liczba zaś ofiar całopalnych, które złożyło zgromadzenie, wynosiła: siedemdziesiąt cielców, sto baranów, dwieście jagniąt – wszystko to na ofiarę całopalną dla JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Liczba ofiar całopalnych, złożonych przez zgromadzenie, wynosiła: siedemdziesiąt cielców, sto baranów i dwieście jagniąt — wszystko to złożono w ofierze całopalnej dla JAHWE. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Liczba ofiar na całopalenie, które przyprowadziło zgromadzenie, wynosiła siedemdziesiąt wołów, sto baranów i dwieście jagniąt — wszystko to na całopalenie dla JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I była liczba ofiar na całopalenie, które przywiodło zgromadzenie, wołów siedmdziesiąt, baranów sto, baranków dwieście, wszystko to na całopalenie Panu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A liczba całopalenia, które ofiarowało mnóstwo, ta była: byków siedmdziesiąt, baranów sto, jagniąt dwie ście; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Liczba zaś całopaleń, które przynieśli do świątyni, była następująca: cielców siedemdziesiąt, baranów sto, jagniąt dwieście. Wszystko to na ofiarę całopalną dla Pana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A liczba całopaleń, które złożyło zgromadzenie, wynosiła: siedemdziesiąt cielców, sto baranów, dwieście jagniąt. Wszystko to na ofiarę całopalną dla Pana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Liczba ofiar całopalnych, które przyniosło zgromadzenie wynosiła: siedemdziesiąt cielców, sto baranów, dwieście jagniąt – wszystko to na ofiarę całopalną dla JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zgromadzenie złożyło na ofiarę całopalną siedemdziesiąt wołów, sto baranów i dwieście jagniąt. Te wszystkie zwierzęta zostały złożone na ofiarę całopalną dla JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Liczba zaś ofiar złożonych przez zgromadzenie wynosiła: 70 wołów, 100 baranów i 200 jagniąt. Wszystko to złożono jako ofiarę całopalną dla Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І число цілопалення, яке приніс збір було: сімдесять телят, сто баранів, двісті ягнят. Все це на цілопалення Господеві. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A taka była liczba całopaleń, które przyprowadziło zgromadzenie: Siedemdziesiąt byków, sto baranów i dwieście owiec; wszystko to na całopalenie WIEKUISTEMU. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A liczba ofiar całopalnych przyprowadzonych przez zbór wynosiła siedemdziesiąt sztuk bydła, sto baranów, dwieście baranków – wszystkie one stanowiły całopalenie dla Jehowy; |